



Rada Bezpieczeństwa

Dystrykt.
OGÓLNY

S/RES/1244 (1999) 10
czerwca 1999

UCHWAŁA 1244 (1999)

Przyjęta przez Radę Bezpieczeństwa na jej 4011 posiedzeniu w dniu 10 czerwca
1999 r

Rada Bezpieczeństwa,

Mając na uwadze cele i zasady zapisane w Karcie Organizacji Narodów Zjednoczonych, a także podstawową odpowiedzialność Rady Bezpieczeństwa za utrzymanie międzynarodowego pokoju i bezpieczeństwa,

Powołując się na swoje rezolucje 1160 (1998) z dnia 31 marca 1998 r., 1199 (1998) z dnia 23 września 1998 r., 1203 (1998) z dnia 24 października 1998 r. i 1239 (1999) z dnia 14 maja 1999 r.,

ubolewając, że wymogi określone w tych rezolucjach nie zostały w pełni spełnione,

Zdecydowany zaradzić poważnej sytuacji humanitarnej w Kosowie (Federalna Republika Jugosławii) oraz zapewnienia wszystkim uchodźcom i wysiedleńcom bezpiecznego i wolnego powrotu do swoich domów,

Potępiając wszelkie akty przemocy wobec ludności Kosowie, jak również wszelkie akty terroryzmu, bez względu na to, kim są sprawcy,

Przypominając oświadczenie z dnia 9 kwietnia 1999 r., w którym Sekretarz Generalny wyraził zaniepokojenie katastrofą humanitarną w Kosowie,

Potwierdzając prawo wszystkich uchodźców i wysiedleńców do bezpiecznie wrócić do domu,

Powołując się na jurysdykcję i mandat Międzynarodowego Trybunału ds l'ex-Jugosławia,

Z zadowoleniem przyjmując ogólne zasady politycznego rozwiązania kryzysu w Kosowie przyjęte 6 maja 1999 r. (S/1999/516; załącznik 1 do niniejszej rezolucji) oraz z zadowoleniem przystępując do

Jugosławii do zasad określonych w punktach od 1 do 9 przedstawionego dokumentu Belgradzie w dniu 2 czerwca 1999 r. (S/1999/649; załącznik 2 do niniejszej rezolucji), jak również jej zgodę na ten dokument,

Potwierdzając zobowiązanie wszystkich państw członkowskich do suwerenności i integralność terytorialną Federalnej Republiki Jugosławii i wszystkich innych państw regionu, w rozumieniu Aktu Końcowego z Helsinek i załącznika nr 2 do niniejszej rezolucji,

Potwierdzając zawarte w poprzednich rezolucjach wezwanie do znacznej autonomii i rzeczywistego samorządu w Kosowie,

Biorąc pod uwagę, że sytuacja w regionie nadal jest zagrożenie dla międzynarodowego pokoju i bezpieczeństwa,

Zdecydowane zapewnić, że bezpieczeństwo personelu międzynarodowego jest zagwarantowane i że wszyscy zainteresowani wypełniają swoje obowiązki wynikające z niniejszej rezolucji, oraz działając w tym celu na mocy

Rozdział VII Karty Narodów Zjednoczonych,

1. postanawia, że polityczne rozwiązanie kryzysu w Kosowie będzie oparte na ogólnych zasadach określonych w załączniku 1 oraz na bardziej szczegółowych zasadach i warunkach określonych w załączniku 2;

2. z zadowoleniem przyjmuje przestrzeganie przez Federalną Republikę Jugosławii zasad i warunków, o których mowa w ust. 1, i domaga się pełnej współpracy ze strony Federalnej Republiki Jugosławii w ich szybkim stosowaniu;

3. domaga się w szczególności, aby Federalna Republika Jugosławii natychmiast i w sposób możliwy do zweryfikowania położyła kres przemocy i represjom w Kosowie, podjęła się i zakończyła możliwe do zweryfikowania i etapowe wycofanie z Kosowa wszystkich sił wojskowych, paramilitarnych i policyjnych zgodnie z napiętym harmonogramem, na podstawie z których zostanie przeprowadzone zsynchronizowane rozmieszczenie międzynarodowych sił bezpieczeństwa w Kosowie;

4. Potwierdza, że po zakończeniu takiego wycofania uzgodniona liczba jugosłowiańscy i serbscy oficerowie wojska i policji będą mogli wrócić do Kosowa w celu pełnienia funkcji przewidzianych w załączniku 2;

5. Decyduje o rozmieszczeniu w Kosowie pod egidą Organizacji ds narodów, międzynarodowe siły cywilne i siły bezpieczeństwa dysponujące odpowiednim wyposażeniem i personelem, zgodnie z wymaganiami, oraz z zadowoleniem przyjmuje zgodę Federalnej Republiki Jugosławii na takie obecności;

6. Zwraca się do Sekretarza Generalnego o mianowanie, w porozumieniu z Radą bezpieczeństwa, specjalnego przedstawiciela odpowiedzialnego za kierowanie ustanowieniem międzynarodowej obecności cywilnej, a ponadto zwraca się do niego o poinstruowanie jego specjalnego przedstawiciela, aby działał w ścisłej koordynacji z międzynarodową obecnością w zakresie bezpieczeństwa, aby zapewnić, że te dwie obecności dążą do tych samych celów i zapewniają wzajemne wsparcie;

7. Upoważnia państwa członkowskie i organizacje międzynarodowe właściwy do ustanowienia międzynarodowej obecności sił bezpieczeństwa w Kosowie zgodnie z pkt 4 załącznika 2, zapewniając mu wszelkie środki niezbędne do wypełnienia obowiązków nałożonych na niego na mocy ust. 9;

8. potwierdza potrzebę niezwłocznego rozmieszczenia skutecznych międzynarodowych sił cywilnych i sił bezpieczeństwa w Kosowie i wzywa strony do pełnej współpracy w tym rozmieszczeniu; _____

9. Postanawia, że obowiązki wynikające z międzynarodowej obecności które zostaną rozmieszczone i będą działać w Kosowie, będą obejmować:

(a) Zapobiec wznowieniu działań wojennych, utrzymać zawieszenie broni i wyegzekwować je w razie potrzeby oraz zapewnić wycofanie federalnych i republikańskich sił wojskowych, policyjnych i paramilitarnych z Kosowa oraz uniemożliwić im powrót do Kosowa, chyba że zgodnie z art. pkt 6 załącznika 2;

b) Zdemilitaryzować Armię Wyzwolenia Kosowa (KLA) i inne albańskie ugrupowania zbrojne Kosowa, o których mowa w ust. 15;

c) Stworzenie bezpiecznego środowiska dla uchodźców i ludzi wysiedleńcy mogli wrócić do domu, aby międzynarodowa obecność cywilna mogła działać, aby można było ustanowić tymczasową administrację i aby można było dostarczać pomoc humanitarną;

(d) Zapewnić utrzymanie porządku i bezpieczeństwa publicznego do godz międzynarodowa obecność cywilna może się tym zająć;

(e) nadzorować rozminowywanie do czasu przejścia przez międzynarodową obecność cywilną, jeśli to konieczne;

f) W stosownych przypadkach wspierać pracę międzynarodowej obecności cywilnej zgodzać się i ściśle koordynować tę pracę;

(g) wykonywać wymagane funkcje ochrony granic;

h) zapewnić sobie ochronę i swobodę poruszania się, dla międzynarodowej obecności cywilnej i dla innych organizacji międzynarodowych;

10. Upoważnia Sekretarza Generalnego, we współpracy z odpowiednimi organizacjami międzynarodowymi, do ustanowienia międzynarodowej obecności cywilnej w Kosowie w celu zapewnienia tymczasowej administracji, w ramach której ludność Kosowa może cieszyć się znaczną samodzielnością w Federalnej Republice Jugosławii, która zapewni tymczasową administrację oraz ustanowienie i nadzór nad tymczasowymi demokratycznymi instytucjami samorządowymi, niezbędnymi do tego, aby wszyscy mieszkańcy Kosowa mogli żyć w pokoju i normalnych warunkach;

11. Decyduje, że do głównych obowiązków obecności cywilny międzynarodowy będzie wyglądał następująco:

(a) Ułatwić, do czasu ostatecznego rozstrzygnięcia, ustanowienie w Kosowo o znacznej autonomii i samorządzie, z pełnym uwzględnieniem załącznika 2 i porozumień z Rambouillet (S/1999/648);

b) W stosownych przypadkach wykonywać podstawowe funkcje administracji cywilnej, konieczne i tak długo, jak jest to konieczne;

(c) organizować i nadzorować tworzenie tymczasowych instytucji autonomicznego i demokratycznego samorządu w oczekiwaniu na porozumienie polityczne, w tym przeprowadzenie wyborów;

(d) przeniesienia swoich obowiązków administracyjnych na wyżej wymienione instytucje w miarę ich tworzenia, jednocześnie nadzorując i ułatwiając wzmocnienie tymczasowych instytucji lokalnych Kosowa, jak również inne działania na rzecz budowania pokoju;

(e) ułatwienie procesu politycznego mającego na celu określenie przyszłego statusu Kosowa, z uwzględnieniem porozumień z Rambouillet;

(f) Na końcowym etapie nadzorować przekazanie uprawnień z instytucji tymczasowych Kosowa do instytucji, które zostaną ustanowione w drodze porozumienia politycznego;

(g) Ułatwienie odbudowy podstawowej infrastruktury i ożywienie gospodarcze;

(h) W porozumieniu z zainteresowanymi organizacjami międzynarodowymi pomoc humanitarna, ułatwienie dostarczania pomocy humanitarnej i pomocy w przypadku klęsk żywiołowych;

(i) Utrzymanie porządku publicznego, w szczególności poprzez tworzenie sił bezpieczeństwa; lokalną policję, a w międzyczasie rozmieszczenie międzynarodowego personelu policyjnego pełniącego służbę w Kosowie;

(j) Obrona i promowanie praw człowieka;

(k) Zapewnienie wszystkim uchodźcom i przesiedleńcom możliwości bezpiecznie i bez przeszkód wrócić do domu do Kosowa;

12. podkreśla znaczenie skoordynowanych operacji pomocy humanitarnej oraz umożliwienia przez Federalną Republikę Jugosławii organizacjom humanitarnym swobodnego dostępu do Kosowa i współpracy z nimi w celu zapewnienia szybkiego i skutecznego dostarczania pomocy międzynarodowej;

13. zachęca wszystkie państwa członkowskie i organizacje międzynarodowe przyczynianie się do odbudowy gospodarczej i społecznej oraz do bezpiecznego powrotu uchodźców i wysiedleńców oraz podkreśla w tym kontekście znaczenie zwoływania, dla celów określonych w ust. 11 lit. g), _____

w szczególności jak najszybsze zorganizowanie międzynarodowej konferencji darczyńców;

14. domaga się, aby wszystkie zainteresowane strony, w tym obecność międzynarodowa bezpieczeństwa, w pełni współpracować z Międzynarodowym Trybunałem dla byłej Jugosławii;

15. domaga się, aby KLA i inne albańskie ugrupowania zbrojne w Kosowie natychmiast zaprzestały wszelkich operacji ofensywnych i spełniły wymogi dotyczące rozbrojenia określone przez Szefa Międzynarodowej Obecności ds. Bezpieczeństwa w porozumieniu ze Specjalnym Przedstawicielem Sekretarza Generalnego;

16. Postanawia znieść zakazy określone w ust. 8 uchwały 1160 (1998) nie będzie miał zastosowania do uzbrojenia lub materiałów pokrewnych na użytek międzynarodowej obecności cywilnej i międzynarodowej obecności w zakresie bezpieczeństwa;

17. z zadowoleniem przyjmuje prace prowadzone przez Unię Europejską i inne organizacje międzynarodowe w celu opracowania kompleksowego podejścia do rozwoju gospodarczego i stabilizacji regionu dotkniętego kryzysem w Kosowie, w tym wdrożenie paktu stabilności dla Europy Południowo-Wschodniej przy szerokim udziale międzynarodowym wspieranie demokracji, dobrobytu gospodarczego, stabilności i współpracy regionalnej;

18. Domaga się pełnej współpracy wszystkich państw regionu stosowanie niniejszej uchwały we wszystkich jej aspektach;

19. postanawia ustanowić międzynarodową obecność cywilną i międzynarodową obecność w zakresie bezpieczeństwa na początkowy okres 12 miesięcy i będzie ona kontynuowana do czasu, aż Rada postanowi inaczej;

20. Zwraca się do Sekretarza Generalnego o składanie mu okresowych sprawozdań stosowania niniejszej rezolucji, w tym poprzez przedłożenie jej sprawozdań osób odpowiedzialnych za międzynarodową obecność cywilną i międzynarodową obecność bezpieczeństwa, z których pierwszy musi zostać jej przedstawiony w ciągu 30 dni od przyjęcia niniejszej rezolucji;

21. Postanawia aktywnie zająć się sprawą.

ANEKS 1

Oświadczenie przewodniczącego spotkania ministrów spraw zagranicznych grupy G-8, które odbyło się w Centrum Petersberg

6 1999

Ministrowie spraw zagranicznych G-8 zatwierdzili zasady następujących generalistów na rzecz politycznego rozwiązania kryzysu w Kosowie:

- Natychmiastowe i możliwe do zweryfikowania zaprzestanie stosowania przemocy i represji w Kosowie;
- wycofanie z Kosowa wojska, policji i sił paramilitarnych;
- Rozmieszczenie w Kosowie międzynarodowej obecności cywilnej oraz skuteczną ochronę, zatwierdzoną i przyjętą przez Organizację Organizacji Narodów Zjednoczonych, zdolnej do zagwarantowania osiągnięcia celów pospolity;
- Ustanowienie tymczasowej administracji dla Kosowa na podstawie decyzja Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych o zagwarantowaniu warunków umożliwiających wszystkim mieszkańcom Kosowa prowadzenie normalnego, pokojowego życia;
- Bezpieczny i swobodny powrót wszystkich uchodźców i wysiedleńców oraz swobodny dostęp do Kosowa dla organizacji pomocy humanitarnej;
- Proces polityczny prowadzący do ustanowienia przejściowej politycznej umowy ramowej zapewniającej Kosowu znaczną autonomię, która w pełni uwzględnia porozumienia z Rambouillet oraz zasady suwerenności i integralności terytorialnej
Federalnej Republiki Jugosławii i innych krajów regionu oraz demilitaryzacji KLA;
- Kompleksowe podejście do rozwoju gospodarczego i stabilizacji regionu w kryzysie.

ZAŁĄCZNIK 2

Należy osiągnąć porozumienie w sprawie następujących zasad, aby:
znalezienie rozwiązania kryzysu w Kosowie:

1. Natychmiastowe i dające się zweryfikować zakończenie przemocy i represji w Kosowo.
2. możliwe do zweryfikowania wycofanie z Kosowa wszystkich sił wojskowych, paramilitarnych i policyjnych zgodnie z napiętym harmonogramem;
3. Rozmieszczenie w Kosowie, pod egidą Organizacji Narodów Zjednoczonych, z skuteczne międzynarodowe obecności cywilne i bezpieczeństwa, działające zgodnie z rozdziałem VII Karty i zdolne do zapewnienia osiągnięcia wspólnych celów.
4. Międzynarodowa obecność bezpieczeństwa, z udziałem Organizacji Traktatu Północnoatlantyckiego, musi zostać rozmieszczony pod zjednoczonym dowództwem i kontrolą oraz upoważniony do ustanowienia bezpiecznego środowiska dla całej ludności Kosowa i ułatwienia bezpiecznego powrotu wszystkich wysiedleńców i wszystkich uchodźców.
5. Ustanowienie, na mocy decyzji Rady Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych oraz w ramach międzynarodowej obecności cywilnej, tymczasowej administracji dla Kosowa, umożliwiającej ludności Kosowa korzystanie ze znacznej autonomii w ramach Federalnej Republiki Jugosławii. Administracja tymczasowa będzie odpowiedzialna za zapewnienie administracji przejściowej przy jednoczesnym organizowaniu i nadzorowaniu tworzenia tymczasowych demokratycznych instytucji samorządowych zdolnych do zagwarantowania warunków umożliwiających wszystkim mieszkańcom Kosowa spokojne życie w normalnych warunkach.
6. Po wystąpieniu zezwolono na powrót uzgodnionej liczby jugosłowiańskiego i serbskiego personelu w celu wykonania następujących zadań:
 - Zapewnić łączność z międzynarodową obecnością cywilną i międzynarodowa obecność bezpieczeństwa;
 - wyznaczanie pól minowych i rozminowywanie;
 - Utrzymanie obecności w serbskich obiektach dziedzictwa kulturowego;
 - Utrzymanie obecności na głównych przejściach granicznych.
7. Bezpieczny i swobodny powrót wszystkich uchodźców i osób wysiedleńców pod nadzorem Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców oraz swobodny dostęp agencji pomocy humanitarnej do Kosowa.
8. Proces polityczny zmierzający do zawarcia umowy ramowej polityka tymczasowa przewidująca znaczną autonomię dla Kosowa, która w pełni uwzględnia porozumienia z Rambouillet oraz zasadę

suwerenność i integralność terytorialną Federalnej Republiki Jugosławii i innych krajów regionu oraz rozbrojenie KLA. Negocjacje między stronami w sprawie ugody nie powinny opóźniać ani zakłócać tworzenia demokratycznych instytucji samorządowych.

9. Kompleksowe podejście do rozwoju gospodarczego i stabilizacji regionu w kryzysie. Obejmie to wdrożenie Paktu Stabilności dla Europy Południowo-Wschodniej z szerokim udziałem międzynarodowym w celu wspierania demokracji, dobrobytu gospodarczego, stabilności i współpracy regionalnej.

10. Zawieszenie działań wojennych będzie oznaczać akceptację zasady określone powyżej, jak również inne warunki już wymienione, które zostały przywołane w przypisie poniżej¹. Następnie zostanie szybko zawarte porozumienie wojskowo-techniczne, w szczególności w celu określenia dodatkowych warunków, w tym ról i funkcji personelu jugosłowiańsko-serbskiego w Kosowie.

Wycofanie

Procedury wycofywania, w tym szczegółowy i etapowy harmonogram oraz wytyczenie strefy buforowej w Serbii, poza którą wycofają się siły;

Powrót personelu

- wyposażenie personelu upoważnionego do powrotu;
- zakres uprawnień określający obowiązki funkcjonalne tego personelu;
- harmonogram powrotu takiego personelu;

¹ Inne wymagane elementy:

- Napięty i precyzyjny harmonogram wycofania, tj. np. 7 dni na całkowite wycofanie i 48 godzin na wycofanie broni przeciwlotniczej poza obszar 25 kilometrów wzajemnego bezpieczeństwa;
- Powrót personelu, któremu powierzono wykonanie czterech ww. zadań, będzie odbywał się pod nadzorem międzynarodowej obecności bezpieczeństwa i będzie ograniczony do niewielkiej, wcześniej uzgodnionej liczby osób (setek, a nie tysięcy);
- Zawieszenie działalności wojskowej nastąpi po rozpoczęciu weryfikowalnych wycofań;
- Negocjacje i zawarcie umowy wojskowo-technicznej nie pociągną za sobą przedłużenia wcześniej ustalonych terminów zakończenia wycofań.

— wyznaczenie obszarów geograficznych, w których personel jest upoważniony do działania;

— Zasady regulujące stosunki takiego personelu z międzynarodową obecnością bezpieczeństwa i międzynarodową obecnością cywilną.
